

## CONTENTS

### Sappho

- The westering moon has gone . . .* ..... 3  
translated by Robert Fitzgerald

### Rainer Maria Rilke

- "It seems we are asleep . . ."* ..... 5  
translated by Stanley Plumley
- Memory* ..... 7  
translated by Franz Wright

### Goethe

- Amor as Landscape Painter* ..... 9  
translated by Christopher Middleton

### Bernd Jentzsch

- My mother* ..... 15  
translated by Frederic Will

### Axel Schulze

- The Tracklayers* ..... 17  
translated by Frederic Will

### Yannis Ritsos

- Silent Message* ..... 21  
translated by Edmund Keeley
- two poems/ ..... 23  
translated by Kostas Myrsiades

### Osip Mandelstam

- two poems ..... 27  
translated by Michael Stanford

### Horace

- Odes Book I, #9* ..... 31  
translated by Frank J. Nisetich
- Odes Book I, #5* ..... 33  
translated by Stephen Sandy

### Dante

- The Sestina on the Lady Pietra* ..... 35  
translated by Michael Stanford

### Stéphane Mallarmé

- three poems ..... 39  
translated by John Currie

### René Char

- five poems ..... 45  
translated by Franz Wright and Carolyn Steiner

<b>Gérard de Nerval</b>	
<i>A Vision</i> .....	51
translated by Michael Benedikt	
<b>Benjamin Peret</b>	
two poems .....	53
translated by Keith Hollaman	
<b>Jules Laforgue</b>	
<i>Sundays</i> .....	57
translated by Marilyn Kallet	
<b>Emmanuel Hocquard</b>	
four poems .....	63
translated by Jane Staw	
<b>Jacques Prevert</b>	
<i>At the Florist's</i> .....	71
translated by Peter Jay	
<b>Robert Desnos</b>	
four poems .....	73
translated by James McCorkle	
<b>Alvaro Mutis</b>	
two poems .....	81
translated by Frederic Will	
<b>Carlos Drummond de Andrade</b>	
<i>Jose</i> .....	89
translated by Mark Strand	
<b>Luis Beltran</b>	
<i>Forever</i> .....	93
translated by Willis Barnstone	
<b>Federico Garcia Lorca</b>	
<i>Questions</i> .....	95
translated by Burton Raffel	
<b>Delmira Augustini</b>	
five poems .....	97
translated by Beth Tornes and Linda Wine	
<b>Carlos Belli</b>	
<i>A Hundred Thousand Thanks</i> .....	111
translated by Ken Weisner	
<b>Tadeusz Nowak</b>	
<i>An Everyday Psalm</i> .....	113
translated by Leszek Elektorowicz and Frederic Will	
<b>Ai Qing</b>	
<i>Snow falls on China</i> .....	114
translated by Marilyn Chin	
<b>Li Qingzhao</b>	
<i>Remembering A Dream</i> .....	117
translated by Joan Sutherland and Peter Levitt	

<b>Sandor Csoori</b>	
three poems .....	119
translated by Nicholas Kolumban	
<b>George Bacovia</b>	
<i>Nocturne</i> .....	129
translated by Peter Jay	
<b>Matei Calinescu</b>	
two poems .....	131
translated by Willis Barnstone and the author	
<b>Nichita Stanescu</b>	
two poems .....	135
translated by Mariana Carpinisan and Mark Irwin	
<b>Pier Paolo Pasolini</b>	
three poems .....	139
translated by Claudia Anderson	
<b>Eugenio Montale</b>	
three poems .....	169
translated by William Arrowsmith	
<b>Thor Vilhjalmsson</b>	
<i>Fall I</i> .....	175
translated by Federic Will	
<b>Jon Oskar</b>	
<i>Peace</i> .....	177
translated by Frederic Will	
<b>Eric Akerlund</b>	
two poems .....	181
translated by John Currie and Leif Sjoberg	
<b>Claes Andersson</b>	
four poems .....	185
translated by Lennart Bruce	
<b>Lennart Bruce</b>	
<i>Spells</i> .....	197
translated by the author	
<b>Tua Forsstrom</b>	
three poems .....	201
translated by Lennart Bruce	
<b>Jarkko Laine</b>	
four poems .....	209
translated by Stephen Kuusisto, Allan Kuusisto and John Currie	
<b>Notes</b> .....	221
<b>Contributors</b> .....	227